*RAPPORT OFAJ*

# Stage à Stadecken- Elsheim

# (9 juillet – 9 août 2016)

Ortsgemeinde Stadecken-Elsheim

Verbandsgemeinde Nieder-Olm

Rheinhessen

Julien HENRY

# REMERCIEMENTS :

En premier lieu, je souhaite sincèrement remercier M. et Mme Grafeneder pour m'avoir organisé ce stage et m'avoir accompagné tout au long du séjour.

Mais je tiens également à remercier profondément :

- Le comité de jumelage Rupt-sur-Moselle / Stadecken-Elsheim par les personnes de M. Luchier et M. Grafeneder

- Mme Schmelz pour la location d'un appartement

- L'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse

- La commune de Stadecken-Elsheim par la personne de M. Barth

- L'école primaire de Stadecken-Elsheim : Mme Mandel et Mme Heinrich particulièrement

- Les ouvriers municipaux de Stadecken-Elsheim : M. Wolf particulièrement

- La Chambre de Commerce et de l'Industrie de Mayence : M. Strutz particulièrement

- Le jardin d'enfant *Haus des Kindes* de Stadecken-Elsheim : Mme Bauer et Mme Riedel particulièrement.

Enfin, je remercie toutes les personnes qui m'ont accompagné durant les week-ends ou pendant mon temps libre (Famille Pott-Beck, Jean-Pierre et Carmela).

# INTRODUCTION :

Je m'appelle Julien Henry et j'ai 17 ans. Depuis la sixième, je suis des cours d'allemand et à partir de la quatrième j'ai intégré l'option section européenne allemande. Celle-ci m'a permis de découvrir la culture allemande et d'avoir par trois occasions un correspondant en Allemagne (deux fois à Cologne et une fois à Hanovre). Cette année, souhaitant améliorer mon allemand de manière concrète, j'ai pris contact avec le comité de jumelage de ma ville (Rupt-sur-Moselle). Le président M.Luchier m'a mis en relation avec M.Grafeneder, responsable du jumelage de Stadecken-Elsheim en Allemagne, et celui-ci m'a organisé ce séjour de stages d'une durée de quatre semaines (à partir du 11 juillet) dans sa commune.

Stadecken-Elsheim est une commune située dans la région Rhénanie-Palatinat qui compte environ 5000 habitants. Particularités de la région : de nombreux vignobles et des parcs solaires et éoliens.

Je suis déjà parti un week-end à Stadecken-Elsheim en mai dans le cadre du jumelage afin de repérer les lieux et faire des connaissances. Peu de temps après, j'ai appris l'existence du programme « Job dans la ville jumelée » de l'OFAJ et m'y suis inscrit.

Voici comment s'organise mon séjour : - du 11 au 17 juillet, stage dans l'école primaire (Grundschule).

- du 18 au 24 juillet, stage au « Bauhof » avec les employés communaux.

- du 25 au 31 juillet, stage à la chambre de commerce de Mayence (Industrie- und Handelskammer)

- du 1 au 7 août, stage à la garderie pour enfants

# DÉROULEMENT DU SÉJOUR

Mes parents me conduisent à Stadecken-Elsheim le samedi 9 juillet, il faut compter environ quatre heures de trajet entre Rupt-sur-Moselle et Stadecken-Elsheim. Sur place, je dispose d'un petit appartement que me loue à Mme Schmelz, me voici parti pour un séjour de quatre semaines en Allemagne !

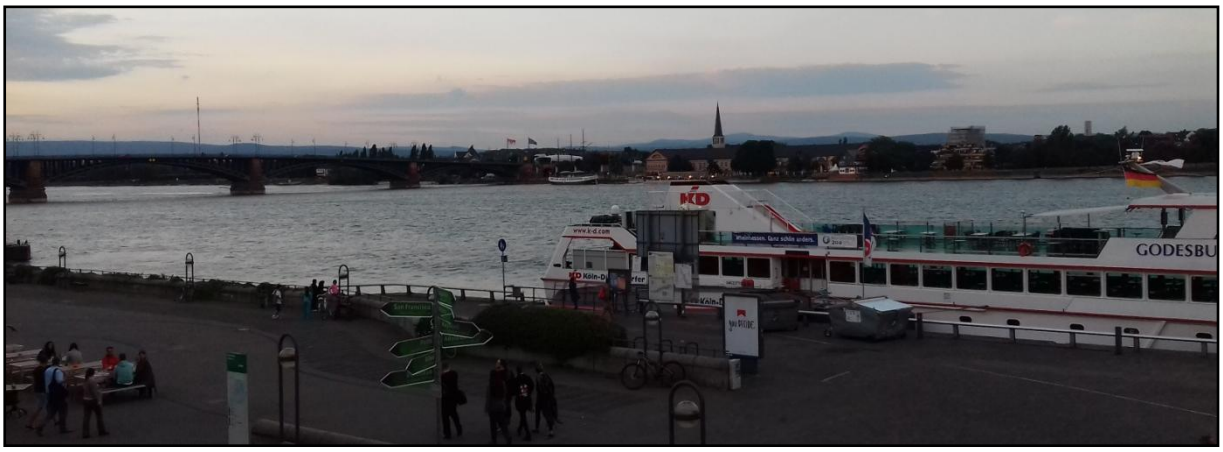
1ère semaine (11-17 juillet) : Mon stage débute à la Adam Elsheimer Grundschule de Stadecken-Elsheim. L'école se situe à seulement dix minutes à pied de mon domicile. À 8h00, la directrice m'accueille et me présente Mme Heinrich, l'institutrice de la classe 2C avec qui je vais passer la semaine. Dans cette classe, les enfants ont environ 8 ans. Nous commençons la semaine avec une heure de sport, au début les enfants sont assez réservés, mais m'intègrent très rapidement dans leur classe. À 9h00, c'est le retour en classe pour le petit-déjeuner, chaque élève veut que je m'assoie à côté de lui, c'est le début d'une amitié. Durant les cours, les élèves doivent faire des exercices de mathématiques ou d'allemand, j'apporte mon aide aux enfants et corrige des exercices. Pendant les récréations, je vais en salle des professeurs ou joue au football avec les garçons de la classe. Dans cette école, les cours se terminent à midi, je rentre donc à mon appartement pour manger et revient à 13h00 pour la garderie (jusqu'à 16h00). Les enfants ont tout d'abord une heure d'aide aux devoirs, puis ont des activités ludiques (lecture d'histoires, jeux de société) avant d'avoir une heure de récréation où la majorité joue au football.

En Allemagne, les cours sont assez similaires, mais il existe néanmoins quelques différences dans leur déroulement : tout d'abord, les journées sont beaucoup moins longues, les tables sont organisées en arc de cercle, le travail est plus collectif, le rapport élève-instituteur a un ton à la fois amical et respectueux, un petit créneau est réservé au petit-déjeuner,… Enfin je trouve que les élèves ont plus de liberté qu'en France (pour le même niveau scolaire) et sont plus autonomes dans l'ensemble.

Le jeudi et le vendredi sont un peu différents puisqu'il s'agit des deux derniers jours d'école avant les grandes vacances. Les cours sont donc organisés sous forme de jeux, de rangements, de nettoyages et de goûters pour se conclure avec le spectacle de la classe 4, qui fête son départ de la Grundschule.

Cette semaine passée à l'école primaire s'est déroulée idéalement, les enfants et les enseignants ont été très accueillants et sympathiques, c'est vraiment un super souvenir ! La langue n'a pas été une grande barrière puisque l'institutrice s'adressait à un public très jeune, les consignes étaient donc claires et simples. De plus, les enfants ont su se faire comprendre en se répétant et en employant un vocabulaire synonyme : parfait pour une première semaine à l'étranger !

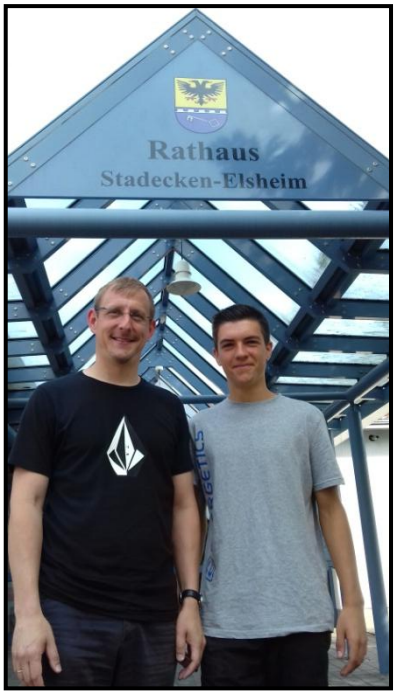
À la fin de la garderie à 16h00, je raccompagne certains élèves n'habitant pas loin de mon appartement. Ensuite, je regarde souvent la fin de l'étape du Tour de France diffusé sur la chaîne allemande *Das Erste*, je fais mes courses au supermarché *REWE*, nettoie mon appartement, arrose les fleurs de Mme Schmelz (en voyage),… Le jeudi soir, M.Grafeneder (mon tuteur pour ce stage) m'emmena visiter Mayence (la citadelle, la ville historique,…) et m'invita dans un restaurant typique où j'ai pu déguster la célèbre saucisse de Mayence !




Le week-end, je m'occupe des tâches ménagères et profite pour me reposer un peu. Mon voisin, Dominik, le petit-fils de Mme Schmelz a 18 ans. Nous nous voyons quelques fois pour discuter, aller manger une glace. Je profite également du week-end pour aller faire du vélo, mais je dois m'y faire, l'environnement est nettement moins favorable que les Vosges pour la pratique sportive, les Allemands n'aiment pas que l'on emprunte les routes en vélo. (il y a beaucoup de circulation, de feux, de stops,…). Ainsi, j'essaie d'emprunter un maximum les pistes cyclables mais celles-ci mènent souvent à des impasses ou à des chemins inconnus. Les week-ends sont également des moments pour regarder la télévision en allemand ou lire les journaux locaux.

2ème semaine (18-24 juillet) : Celle-ci se déroule avec l'équipe du Bauhof. Ce dernier est le nom donné au lieu de pointage et de rendez-vous pour les employés communaux, il comporte un grand entrepôt d'outils, machines et matériaux. Cette semaine, les journées débutent à 7h00 et finissent à 16h00 au Bauhof.

Parmi les cinq employés, M. Wolf me prend sous sa responsabilité et c'est donc avec lui que je vais passer cette semaine de stage. Le travail au Bauhof consiste à entretenir la commune de Stadecken-Elsheim, par exemple s'occuper des jardins, vider les poubelles, entreprendre des petits chantiers,… Cependant M. Wolf s'occupe principalement de la maintenance des lieux publics, ainsi, tout au cours de la journée, il reçoit fréquemment des appels des garderies, de la mairie pour différentes réparations. Au cours de cette semaine, nous avons réparé des lattes en bois usées au gymnase, nettoyé des salles de la mairie, remplacé des robinets et leurs conduits, refait un petit chemin de terre, contrôlé les nombreux parcs de jeux, posté des lettres, arrosé des massifs, assisté des entreprises extérieures pour les chantiers publics,… Ce métier nécessite des compétences techniques afin de pouvoir réagir et improviser face aux problèmes rencontrés. Cette semaine s'est terminée le vendredi à 14h00 par un repas convivial avec les employés. L'accueil au sein du Bauhof a été très amical. M.Wolf a été très ouvert, n'hésitant pas à prendre du temps pour m'expliquer son métier et m'offrir des légumes de son jardin : une semaine de découvertes avec des personnes accueillantes !




En dehors du stage, les journées sont également bien remplies. J'ai rencontré le personnel de mairie et le maire M.Barth pour une interview (publiée sur le site de la commune : http://www.stadecken-elsheim.de/aktuelles/einzelansicht/artikel/franzoesischer-praktikant-aus-rupt-sur-moselle-arbeitet-in-der-partnergemeinde/ ). Le Bauhof m'a également permis de découvrir l'ASSE (Aktiv Senior Stadeken-Elsheim), une association de la ville qui a su me conseiller pour des sorties à vélo dans la région (près du Rhin). Le mercredi soir, M.Grafeneder m'emmena à Oppenheim pour visiter la ville, puis voir le Rhin avant de m'inviter dans un restaurant italien de Mayence. Le jeudi soir, je passe la soirée chez la famille Pott-Beck. Le vendredi, départ à 18h00 avec M.Grafeneder, nous prenons le ferry sur le Rhin pour aller voir différents lieux dans le Rheingau. Le samedi, je pars en vélo l'après-midi, puis rejoins la famille Pott-Beck dans la soirée pour une fête Weingut traditionnelle : dégustation de vins, repas, musique,…

Durant cette semaine, avec les multiples invitations, j'ai eu la chance de rencontrer beaucoup de gens, les Allemands savent recevoir et n'hésitent pas à partager leur culture comme par exemple avec la nourriture ! C'est indubitable, en Allemagne, on mange plus et beaucoup de viande ! Aussi, en vélo ou avec M.Grafeneder, c'est une région magnifique que j'ai l'occasion de découvrir : de nombreux châteaux, des vignes omniprésentes et un goût prononcé pour les énergies renouvelables.

<u>3ème semaine (25-31 juillet) :</u> Le lundi, rendez-vous à 16h00 avec M.Strutz, city-manager de Mayence et ex-député, c'est lui qui m'accompagnera durant toute cette semaine. Mardi, nous nous rendons à la Chambre de commerce et de l'industrie (*IHK*) à la Schillerplatz à Mayence, c'est également le lieu de travail pour le *Mainz City Management*. Après m'avoir présenté le personnel, M.Strutz me confie une recherche et la rédaction d'un article de journal ayant pour thème Jeanbon St. André, préfet de Mayence sous Napoléon. L'article, rédigé dans le cadre du 200ème anniversaire de la Rhénanie-Palatinat, a pour but de louer les réformes entreprises par ce préfet dans la région. Les jours suivants, M.Strutz continue de me conduire sur place (mise à part le jeudi où je pris le bus régional) et à partir du mercredi, celui-ci me place dans un bureau de la chambre de la chambre ayant pour spécialité la formation d'étudiants. Les deux premiers jours, je m'informe sur le cursus de formations que la Chambre de commerce propose et dois rendre compte de mes impressions sous forme de paragraphes argumentés, c'est un peu dur au début, car le vocabulaire y est assez spécifique, mais en même temps il s'agit d'un excellent moyen de progression. Le vendredi, le travail proposé me plaît davantage, en effet je dois m'occuper de convocations d'examens (lettres à adresser et emballage des examens) puis recopier dans un tableau *Excel* les données personnelles des candidats. Durant les pauses de midi, je profite du cadre de la Schillerplatz, sur un banc, près d'une fontaine entourée de massifs très agréables. Les employés de la chambre ont été très accueillants et ce fut une semaine riche en expérience.

En dehors du stage, c'est-à-dire les soirées et le week-end, M. Strutz et sa femme m'invitent régulièrement pour manger ou prendre le café. M. Grafeneder continue à me faire découvrir le patrimoine culturel de la Rhénanie-Palatinat. Mme Schmelz, propriétaire de l'appartement m'invite également. Bref, je suis vraiment un hôte privilégié… Le samedi, c'est avec Jean-Pierre et Carmela, un couple français vivant à Stadecken-Elsheim, que je passe la journée. Nous partons en randonnée

vélo, direction Bingen, puis arrivés nous empruntons le ferry pour rejoindre la ville de Rudesheim et y manger une Schnitzel (escalope de porc panée) avant de faire demi-tour. Belle journée sur les pistes cyclables longeant le Rhin.

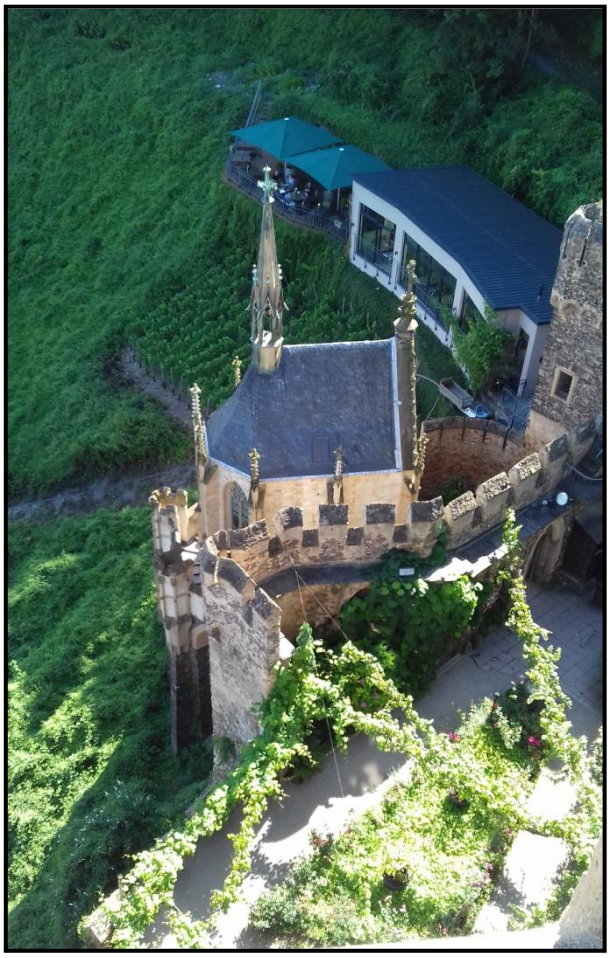
Concernant mes dépenses, je trouve les produits généralement moins chers en Allemagne, excepté pour les tarifs de bus ! Particularité allemande également, ce goût pour l'eau gazeuse… et oui, rares sont les gens qui possèdent de l'eau « normale » en bouteille à domicile.

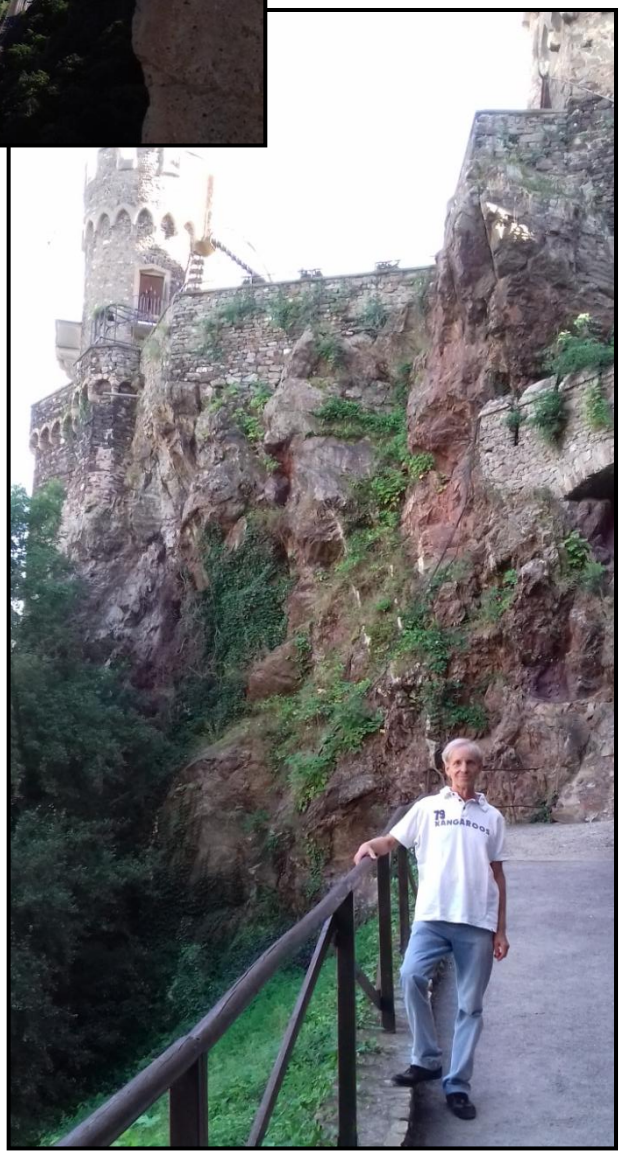
4ème semaine (1-7 août) : Mon stage s'effectue au *Kindergarten Haus des Kindes*, situé à dix minutes de marche, c'est idéal pour s'y rendre. Mes horaires sont 8h00 - 15h45 du lundi au vendredi. Et une fois de plus, l'accueil y est très chaleureux. En tant que jeune stagiaire, je m'occupe d'enfants de 4 à 7 ans… ou plutôt, je joue avec des enfants de 4 à 8 ans, *UNO*, football, *Monopoly*,… tous les jeux y passent. Le midi, je mange également avec les enfants (et leurs responsables). Le premier jour, le lundi, je dois avouer que je me suis un peu ennuyé, mais après voir fait plus ample connaissance avec le personnel et les enfants, le reste de la semaine fut très agréable. D'autres jeunes dont Marius, 19 ans, effectuent également un stage dans cette garderie, dans le cadre d'une année bénévole sociale. Je suis également accompagnateur pour deux sorties cette semaine, la première : chasse aux trésors dans Stadecken-Elsheim et la seconde : sortie au parc de jeux.

Durant cette semaine haute d'un point de vue sonore, j'ai pu constater les différences d'une garderie allemande avec celles françaises. Effectivement, je trouve qu'en Allemagne les enfants ont plus de libertés, sont plus autonomes et j'ai parfois été surpris. Par exemple, il existe une salle où les enfants peuvent sauter, faire des batailles de polochons, escalader des échelles,… en France, je pense que cela n'existe nulle part. Cependant, les enfants savent se taire et obéir aux consignes quand les « hautes-voix matrones » le demandent. Cette semaine a été très sympathique, tout comme l'ensemble des trois autres stages.

Durant le temps libre, le mardi soir, M. Grafeneder m'emmena voir Wiesbaden, capitale de la région Hessen, mais avant, il faut passer les embouteillages comme de nombreuses fois en Allemagne. Mais Wiesbaden en vaut la peine, c'est en effet une ville que je trouve très belle avec son architecture néo-classique (bâtiments avec inspiration romaine). Après une visite en voiture pour cause de pluie, nous nous dirigeons vers Niedrig et je découvre le plus grand monastère allemand, situé en moyenne montagne. Nous finissons la soirée par un repas dans un Weingut typique. C'est vraiment très sympathique de découvrir cette région.

Derniers jours (8-9 août) : Le lundi, veille de mon départ, le temps est au rangement et au ménage et en fin d'après-midi, M.Grafeneder m'emmène visiter trois châteaux du Rhin, dont le célèbre Rheinstein. Mardi, remerciements et visites de quelques personnes avant de repartir vers la France.





# BILAN

Ce stage en Allemagne m'a beaucoup plu, un programme d'une telle diversité est vraiment idéal à la fois pour découvrir une culture, découvrir le monde professionnel et rencontrer de nouvelles personnes. Mon principal objectif a été rempli, c'est-à-dire approfondir ma connaissance de la langue allemande : il n'y a en effet aucun doute, pour progresser en allemand il faut aller en Allemagne. Ce séjour a aussi été pour moi l'occasion de visiter et découvrir le patrimoine de la Rhénanie-Palatinat, une région magnifique que je ne connaissais juste de nom.

Cette expérience enrichissante en territoire allemand a été bénéfique à tout point de vue et je la conseille vivement à tous les étudiants. Pour les années à venir, je garderai un lien certain avec l'Allemagne (ne serait-ce que par le jumelage) et peut-être même afin d'y étudier ou encore y travailler.